



Newsletter from The Camillian social Center Rayong

January 2018

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC), Independent Living Center (IDP) and the Garden of Eden (GOE) for January 2018. All of us here at The Camillian Social Center Rayong wish you all a Very Happy and Prosperous 2018. There were many different groups of kind people coming to our center this month. They brought foods, consumer goods and many New Year's Presents for each child here. They also organized many fun activities for our children's enjoyment. For which we give you all Great Thanks.

สวัสดิ์ค๊ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็ก ประจำเดือน มกราคม พ.ศ. 2561 ก่อนอื่นสมาชิกศูนย์ของเราขออวยพรให้ผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านมีความสุขและประสบความสำเร็จ เจริญรุ่งเรืองตลอดปี 2561 เดือนนี้มีผู้ใหญ่ใจดีหลายกลุ่ม ได้นำอาหาร เครื่องอุปโภค บริโภค และมอบของขวัญปีใหม่ 2561 ให้เด็กแต่ละคนอีกด้วย พร้อมทั้งได้จัดกิจกรรมสนุกสนานสร้างรอยยิ้มให้กับเด็กๆของเรา ต้องขอขอบคุณทุกท่านเป็นอย่างยิ่ง

On the 7th of January, Ms. Pornnapas and her family came to provide lunch for all the members of The Camillian Social Center Rayong. Thank you all for your kindness.

วันที่ 7 มกราคม พ.ศ 2561 คุณพรนภัส และครอบครัว ได้มาเลี้ยงอาหารกลางวัน เพื่อช่วยเหลือเด็กกำพร้าฯ และผู้ป่วยเอดส์ ที่อยู่ในความดูแลของทางศูนย์ฯ ขอขอบพระคุณทุกท่าน



On the 13th of January, it was National Children's Day. The center organized many fun activities for our children from our 3 sites. Some of children played games and others gave a performance of dancing on stage. All of children were very happy for all the food and support from many different groups of kind people that day. Thank you for all your kindness.

วันที่ 13 มกราคม พ.ศ 2561 ในโอกาสวันเด็กแห่งชาติ ทางศูนย์ฯ ได้จัดกิจกรรมสนุกๆ ให้เด็กๆ ทั้ง 3 บ้านได้ทำร่วมกัน เด็กบางคนได้ร่วมกันเล่นเกมส์และบางคนได้ขึ้น แสดงความสามารถ โดยการเต้นบนเวที เด็กๆทุกคนมีความสุขมากและได้รับประทานอาหารมากมาย จากการสนับสนุนจาก ผู้ใหญ่ใจดีหลาย ๆ กลุ่ม ทางเราต้องขอขอบพระคุณทุกท่านเป็นอย่างสูง



On the 14th of January, Ms. Mew or Ms. Kirana Promnao, and her family and friends brought the Rotee, Egg roll stick, orange juice and a lot of consumer goods as a donation for the children of The Camillian Social Center Rayong. We would like to give her our sincere thanks for their kindness.

วันที่ 14 มกราคม พ.ศ 2561 คุณหมิว ภิรณา พรหมเนาว์ ครอบครัวและเพื่อน ได้นำความสุขมามอบให้แก่เด็กๆ ศูนย์คำมิลเลียนฯ ในโอกาสวันเด็กแห่งชาติ โดยนำโรตี่ ปอเปี๊ยะสด น้ำส้มเกี๊ยวและของอุปโภค บริโภคมาเลี้ยงและบริจาคให้แก่ศูนย์คำมิลเลียน ขอขอบพระคุณในน้ำใจดีของทุกท่าน



On the 15th of January, Mr. Steve and his friends came to organize a birthday party for Guy and Opor 2 who were all born this month. All people at the event participated in singing Happy Birthday's for them. Mr. Steve gave the birthday gifts for children. Thank you to all your kindness.

วันที่ 15 มกราคม พ.ศ 2561 คุณสติฟ และเพื่อนๆ ได้จัดงานฉลองวันคล้ายวันเกิด ให้กับเด็กๆ ที่เกิดภายในเดือนมกราคม คือ น้องไค้และน้องโอปอ ภายในงานได้มีการร้องเพลงอวยพรวันเกิดยอดเยี่ยมอย่างเพลง Happy Birthday และหลังจากนั้นคุณสติฟก็มอบของขวัญให้กับเด็กๆ ขอขอบคุณในความใจดีของทุกท่านมาก



On the 20th of January, our children were very happy to welcome Mr. Didier Moly who is the chief executive officer of The Les Amis de l' Orphelinat de Rayong in France, he has been supporting our center for many years. We would like to give our sincere thanks for all his help and his annual visit.

วันที่ 20 มกราคม พ.ศ 2561 เด็กๆ ที่ศูนย์ดีใจมากที่ได้ต้อนรับคุณ ดิดิเยร์ มอลี่ ซึ่งท่าน เป็นผู้อำนวยการโครงการ Les Amis de l' Orphelinat de Rayong จากฝรั่งเศส ซึ่งเป็นผู้สนับสนุนศูนย์คำมิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยะเวลาเป็นระยะเวลาหลายปี สมาชิกทุกคนที่ศูนย์ต้องขอขอบคุณในความใจดีของท่านเป็นอย่างสูง ที่ช่วยเหลือและมาเยี่ยมเป็นประจำทุกปี



On the morning of the 28th of January, a group from an International School in Bangkok came to give laptops and many sneakers for all children. Afterwards, our children also enjoyed doing artwork. Thank you for your kindness and we hope you will visit us again soon.

That afternoon, Mr. Norman Vernon from England took all the children to the Saikaew Beach in the Navy base which is good security for our children. Our children were very happy to build sand castles and swam together all afternoon. They also enjoyed having dinner at the beach restaurant. See more details here: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/norman-vernon-NB-18-1.html>.

วันที่ 28 มกราคม พ.ศ 2561 ช่วงเช้ากลุ่มนักเรียนจากโรงเรียนนานาชาติจากกรุงเทพมหานคร ได้มามอบโน้ตบุ๊กและรองเท้าแฟชั่นให้กับเด็กๆทุกคน และเด็กๆสนุกสนานกับการ ทำกิจกรรมวาดภาพกับ พี่ๆอีกด้วย ต้องขอขอบคุณในความใจดีของพี่ๆทุกคนและหวังว่าพี่ๆจะมาเยี่ยมเด็กๆในโอกาสหน้า

ช่วงบ่าย คุณนอร์แมน เวอร์นอน จากประเทศอังกฤษได้พาเด็กๆทุกคนไปเที่ยวที่ชายหาดทรายแก้วที่อยู่ในค่ายทหาร ซึ่งเป็นชายหาดที่มีความปลอดภัยเป็นอย่างสูง เด็กๆสนุกสนานกับการก่อกองทรายและเล่นน้ำ พร้อมทั้งร่วมรับประทานอาหารเย็นอย่างเอร็ดอร่อย เราต้องขอขอบคุณคุณนอร์แมนและเพื่อนๆที่ พาเด็กๆมาเที่ยวและสร้างรอยยิ้มให้กับเด็กๆของเรา



Starting on the 27th till the 31st of January, a couple of supporters from France (Mrs. Nathalie and Mr. Thierry) came to visit the children and also stayed at the center for 5 days. They were very happy to visit the children and donated money to help with all the activities at the center before leaving. Thank you for your kindness.

เริ่มตั้งแต่วันที่ 27-31 มกราคม พ.ศ 2561 สปอนเซอร์จากฝรั่งเศสคุณนาตาเลียและคุณเทอร์รี่ซึ่งเป็นคู่สามีภรรยาได้มาเยี่ยม เด็กและพักที่ศูนย์ ผู้ใหญ่ใจดีทั้งสองท่าน มีความสุขที่ได้มาเยี่ยมเด็ก พร้อมทั้งบริจาคเงินช่วยเหลือกิจกรรมของศูนย์ก่อนกลับ ขอขอบพระคุณในความใจดีของท่านทั้งสอง



This month Tee and Bob from the Independent's Home celebrated their birthdays. We hope that they will remain in good health and be successful in their studying.

น้องตีและน้องป๊อปชายที่บ้านยาวชนเกิดในเดือนนี้ สมาชิกศูนย์อวยพรให้น้องทั้งสองมีร่างกายที่แข็งแรง และประสบความสำเร็จในการเรียน



Camillian Social Center Rayong

1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150

Tel: 038 - 685480 Fax: 038 - 687480

E-mail: cscrayon@loxinfo.co.th